

INHALT

ROLAND BERNECKER	7
Vorwort	
CHRISTOPH WULF, JACQUES POULAIN, FATHI TRIKI	9
Einleitung	
 I. Bild und Imagination	
CHRISTOPH WULF	19
Homo pictor oder die Erzeugung des Menschen durch die Imagination	
ANGELIKA NEUWIRTH	37
Opfer, Gewalt, Genealogie und Erinnerung. Biblische und koranische Erinnerungsfiguren im vorderorientalischen Märtyrerdiskurs	
MARIE JOSÉ MONDZAIN	63
Über das Verschmelzen und die Verwirrung der Sprachen Babel der Bilder und Sprache der Liebe	
KLAUS KRÜGER	73
Desintegration – Distinktion – Integration. Zur Funktion interkultureller Symbolisierung bei Bauwerken und Bildern im Mittelalter	
HANS BELTING	100
Zwei Sehkulturen. Die arabische Wissenschaft und die Bildperspektive der Renaissance	
LUDGER SCHWARTE	116
Die Kunst, das Unvernehmen anzuerkennen Bemerkungen über die Arabeske	
RACHIDA TRIKI	129
Transkulturalität und Kreation: Die bildenden Künste im Maghreb	
 II. Literatur und Musik	
RANDA ABOU-BAKR	143
Literaturübersetzung und kultureller Austausch: Domestizierung, Verfremdung oder ein Dritter Raum?	
MEHREZ HAMDI	155
Die islamischen Künste und der interkulturelle Dialog	

PHILIPPE TANCELIN	164
Das Transkulturelle und die Sprache der Widerstände Für eine Poetik des Abstands	
MOHAMED HASSEN ZOUZI CHEBBI	176
Der Einfluss der Kunst und der Künstler auf den interkulturellen Dialog Die drei arabischen Meteore der Jahre 1920/1930 – Hocine Slaoui, Sayyed Darwish, Abul Qacem Chabbi	
PAOLO FABBRI	195
Die Kräfte des Zeichens	
CHRISTINA VON BRAUN	207
Incognito Ergo Sum. Die Kunst, Grenzen zum Verschwinden zu bringen	
LYDIA GOEHR	220
Three Blind Mice. Goodman, McLuhan und Adorno über die Kunst der Musik und des Hörens im Zeitalter der globalen Transmission	

III. Sprache und Verständigung

BENMEZIANE BENCHERKI	247
Die Erfahrung des Schreibens und die Gastlichkeit der Sprache	
FATHI TRIKI	263
Die Gastfreundschaft und die Ästhetik des Zusammenlebens	
HASSAN WAHBI	273
Die Kunst des Dialogs	
ANTOINE SEIF	282
Die transkulturelle Erfahrung der Kunst in Raum und Zeit: ästhetisches Kriterium und soziokulturelle historische Wirksamkeit	
REYES MATE	295
Die Toleranzen Nathans des Weisen	
GERTRUD KOCH	315
Macht es die Masse? Eine Problemskizze zur Massenkultur	
JACQUES POULAIN	325
Das pragmatische Experimentieren von Kunst und die Ästhetik transkultureller Philosophie	
Danksagung	341
Autorinnen und Autoren	343